

# WAY

*magazine*

édition Juin - Novembre 2013

[www.way-magazine.fr](http://www.way-magazine.fr)

H O T E L S  
G A S T R O N O M I E & V I N S  
M O D E  
B E A U T É  
D É C O R A T I O N  
A G E N D A  
C U L T U R E  
T E M P S L I B R E

**RÉGION D'AVIGNON - VAUCLUSE - ALPILLES - LUBERON**



**Pour tous renseignements**  
Eugénie GOURÉ  
06.27.78.74.43

# N°4

## édito



La Provence, pays de Cocagne ! Fait de lumières, de contrastes et de démesurés. Chaque village y offre des senteurs et des atmosphères aussi variées qu'inoubliables.

La Provence, terre d'opulence ! Rien n'y manque. Restauration, hôtellerie, domaines viticoles, shopping, services, bons plans, etc. : tout y passe.

Provençal de souche, Provençal d'adoption ou Provençal le temps d'un séjour, WAY Magazine entend jouer à plein son rôle d'« éclaireur » auprès de chacun d'entre vous !

Notre terroir renferme d'innombrables secrets. Désormais, ils sont à portées de mains. Nous vous laissons le soin de les vivre, de les apprécier et de les faire partager à votre tour.

Merci à tous pour votre confiance !

*Provence is a land of plenty! Full of light, contrasts and variety. Every village offers its own unique, unforgettable atmosphere.*

*Provence is a rich region, providing the best of everything – restaurants, hotels, vineyards, shopping, services, bargains and more.*

*Whether you are Provençal, have moved here or are just passing through, WAY Magazine is here to help you make the most of the region.*

*Provence is full of hidden treasures which you can now uncover. We hope you will live them, enjoy them and, in turn, share them with those around you.*

*Thanks to all of you for your trust in our publication.*

**Directrice de publication**  
Aurélie Miguel

**Graphisme**  
Aurélie Miguel

**Régie publicitaire**  
Aurélie Miguel

**Traducteur**  
Jean François Perilhou

Way est une publication  
semestrielle gratuite

**Contacts et informations**  
Aurélie Miguel

**Siège**  
WAY  
2, Impasse des Tuileries  
30 400 Villeneuve-les-Avignon

**Si vous souhaitez voir notre guide offert dans votre commerce ou réserver un espace publicitaire**

**Contactez-nous au :**

T. 06 63 56 64 23  
E-mail : [contact@way-magazine.fr](mailto:contact@way-magazine.fr)  
[www.way-magazine.fr](http://www.way-magazine.fr)

5 • • • 9

H A B I T A T

& D É C O R A T I O N

10 • • • 24

H Ô T E L V I N &

G A S T R O N O M I E

25 • • • 28

C U L T U R E &

T E M P S L I B R E

29 • • • 34

M O D E B E A U T É & S P O R T

35 • • • 38

A G E N D A & P L A N

# habitat & déco ration

# homa

INDOOR | OUTDOOR

**homa** à **Coustellet**, un lieu inique consacré à l'univers de la maison, où vous découvrirez une sélection de **meubler d'intérieur** et **d'extérieur** ainsi qu'un grand nombre d'éléments de décoration (luminaires, tapis, rideaux, linge de maison et divers autres accessoires) dans un showroom de 500 m<sup>2</sup>.

Pour vos envies d'aménagement, vous bénéficierez de conseils personnalisés de notre Décoratrice et Architecte d'Intérieur qui vous aideront dans le choix de : peintures, tissus d'ameublement, planchers, etc... et dans leurs mises en oeuvre.

## | MOBILIER EXTÉRIEUR |



## | LUMINAIRES |



## | MOBILIER INTÉRIEUR |



ROYAL BOTANIA - TRIBU - KETTAL - MANUTTI - LIVING DIVANI - VINCENT SHEPPARD - RINA MENARDI - PEINTURES RESSOURCE - GERVASONI - SOCIETY - CULTI - DECASTELLI - SERRALUNGA - VONDOM - PLANCHER TERRASSE LALEGNO - EMU - RODA - EGO - DEDON - SIFAS - TRICONFORT - ALKI - FORESTIER - DESIGN HEURE -

424 Route de Cavaillon - COUSTELLET 84 560 Maubec - Tél : 04 90 05 76 26 - Fax : 04 90 71 10 35  
contact@homa84.com - [www.homa84.com](http://www.homa84.com)

# CARRELAGES RIVE GAUCHE

CARRELAGES - TERRES CUITES - PIERRES NATURELLES - SANITAIRES - ROBINETTERIE

[www.carrelages-rive-gauche.com](http://www.carrelages-rive-gauche.com)

2148, route d'Avignon - 13160 Châteaurenard

Tél. +33 977 903 759 - Fax +33 490 921 211 - Mail : [contact@carrelages-rive-gauche.com](mailto:contact@carrelages-rive-gauche.com)

Conception : Agence COM&TOILES - [www.cometoiles.com](http://www.cometoiles.com) - Crédits photos : Gígacer.

# La vie est belle

Antiquités - Modernités - Chic Bazar



Le lieu ? Un relais de poste du XVIIème siècle. L'adresse ? L'un des plus beaux villages du Luberon. À la galerie « La vie est belle rue de la fontaine » une fabuleuse rencontre opère.

Meubles professionnels, vintage ou de style cohabitent avec l'art de vivre le XXIème siècle. Les témoins d'une chine éclectique respirent l'air neuf d'un design ludique ou poétique. Des chaises en robes d'été dansent sous un lustre en passementerie, des anges en stuc veillent des soins éco-friendly, des insectes en fil de fer butinent l'imaginaire d'une coiffeuse...

Opéra de créateurs, fable des objets, ici l'antique est moderne chic et demain découvre comme la vie est belle rue de la Fontaine.

*Life is beautiful. Antiquities, modernities, chic bazaars. The Place ? A 17th century coaching inn. The address? One of the most beautiful villages of Luberon. In the galleria " Life is beautiful in fountain street" comes a marvelous meeting.*

*Every kind of furnitures coexist with the 21st century way of life. Witnesses of an eclectic find can discover a playful and poetic design. Chairs, glosses, stucco angels, metal insects are expressing an other point of view. There, antic furnitures are the modern and the chic of the future. Let's discover as life is beautiful in fountain street.*

## LA VIE EST BELLE - MÉNERBES

Rue de la Fontaine

Tél. 04 90 72 84 69 - Port. 06 19 91 37 91

lavieestbelle@ruedelafontaine.fr

www.ruedelafontaine.fr

Horaires : Ouvert du mardi au samedi et jours fériés de 10h30 à 19h  
Open from Tuesday to Saturday and public holidays 10:30 am - 19:00 pm

WAY | décoration - decoration | 8



www.unmasenprovence.com



UN MAS EN  
PROVENCE  
IMMOBILIER REAL ESTATE  
Marie-Madeleine NELSON



Transactions - Locations saisonnières  
49, Route de Gordes - 84220 Hameau de Coustellet - Tél. 04 90 76 75 00

# hôtel gastronomie & vins

hotel, gastronomy & wines

## Château la Verrerie

Domaine viticole et oléicole



Situé au sud du Luberon, à dix minutes du village de Lourmarin, notre caveau vous ouvre ses portes toute l'année. Venez découvrir notre domaine, ses secrets à travers la visite des chais et la dégustation commentée de nos cuvées et huiles d'olives. En conversion vers l'agriculture biologique depuis 2009, nos vins et nos huiles expriment toute notre passion pour ce terroir exceptionnel que nous nous attachons à préserver. Notre sentier ludique vous transportera le long des vignes et des oliviers jusqu'à la dégustation de l'une des meilleures syrahs du monde.... Un plaisir sensationnel.

**Remise de 5% sur vos achats de vin sur présentation de ce magazine (hors promotion)**

*Our cellar opens its doors throughout the year. It is located in the south of the Luberon region, 10 minutes away from the Lourmarin village. Discover our vineyards and its secrets through the visit of the wine warehouses and the tasting of our cuvées and olive oils. Since 2009, our wines and oils are in conversion to organic farming expressing our passion for this exceptional terroir that we are concerned to protect. Our trail takes you through the vineyards and the olive trees until the tasting of one of the best syrah of the world. Receive a discount of 5% on the purchase of wine (except promotion) subject to presentation of this magazine*

### CHATEAU LA VERRERIE - PUGET-SUR-DURANCE

Route de Lauris - Lieu dit Les Beaumes

Tél. 04 90 08 32 98 / [la-verrierie.caveau@orange.fr](mailto:la-verrierie.caveau@orange.fr)

[www.chateau-la-verrierie.fr](http://www.chateau-la-verrierie.fr)

Horaires : Ouvert du lundi au vendredi de 9h30 à 18h et le samedi de 10h à 13h - 15h à 18h d'Octobre à Avril et du lundi au vendredi de 9h30 à 18h30 et les week-ends de 10h à 13h - 15h à 18h30 de Mai à Septembre. Ouvert les jours fériés

Opening hours from April to October, Monday to Friday 9:30 am - 6:00 pm, Saturday 10:00 am - 1:00 pm / 3:00 pm - 6:00 pm

From May to September, Monday to Friday 9:30 am - 6:30 pm and Saturday & Sunday, 10:00 am - 1:00 pm / 3:00 pm - 6:30 pm. Open on public holidays

plan p. 38

E

# Extramuros

Restaurant - Bar Lounge



Dans un esprit de Loft New-Yorkais et une tradition culinaire régionale la direction et le personnel du restaurant EXTRAMUROS vous reçoivent à l'angle de la route de Marseille face aux remparts.

Vous y viendrez pour sa cuisine d'un raffinement extrême concoctée avec talent et audace mais aussi avec un savoir faire traditionnel, élaborée par son chef « Christophe GIGON » et toute son équipe.

Vous viendrez également pour son ambiance branchée, son espace, son mobilier Stark, ses meubles en bois wengé, son incroyable comptoir d'étain ou encore ses délicieux lustres de verres.

Un lieu dynamique pour un tête à tête, un repas d'affaire, un anniversaire, un mariage, une généreuse carte de vins au verre pour un apéro dinatoire dans son grand salon très cosy et surtout n'oubliez pas ses soirées musicales.

Laissez vous tenter par un restaurant qui fait trembler les remparts d'Avignon avec son parti pris moderne qui sied à tous ces événements et comble tous les hôtes.

Le soir, parking en face du restaurant ou parking privé.

The EXTRAMUROS restaurant and its team welcome you in a new yorker loft style and in a regional culinary tradition. It is situated at the corner of the route de Marseille in front of the remparts.

You will come for a really sophisticated cooking boldly concocted with great talent by the chef « Christophe GIGON » and its team who have a traditional know-how.

You also will come for a trendy atmosphere, the global decoration designed by Stark, the wenge furniture, its amazing pewter bar and its wonderful glass chandelier.

It is a dynamic place where you can have romantic dinners, business meals, where you can organise an anniversary or a wedding. You can also have a drink with a buffet in the really cosy lounge where you will savour the generous wine list by the glass. Do not forget the musical night parties!

Try a restaurant that makes the Avignon remparts shaking with modern events that will delight you for sure.

At night, there is a parking in front of the restaurant or a private parking.

## EXTRAMUROS - AVIGNON

44, boulevard Saint Michel

Tél. 04 32 74 22 22 - extramuros@wanadoo.fr

www.extramuros-avignon.fr

Horaires : ouvert du lundi au samedi de 11h à 01h du matin, fermé le lundi soir, le samedi midi et le dimanche

Open from Monday to Saturday 11:00 am - 1:00 am, closed Monday evening, Saturday lunchtime and Sunday



# Moulin CastelaS

Moulin à huile d'olive



Envie de comprendre ce qui fait la renommée des huiles d'olive des Alpilles en Provence ! Venez nous rejoindre au Moulin Castelas pour un véritable moment de détente et de découverte des saveurs du terroir et de la culture « Huile d'Olive » ; biologique, fruité vert, fruité noir, les aromatiques ... il y a du choix pour tous.

Nous vous accueillons tous les jours à la boutique dans le cadre exceptionnel du Parc Naturel des Alpilles avec vue sur le château des Baux.

*Ever wondered why olive oils from the area of Les Alpilles, Provence, enjoy such a great reputation? Come and join us at Moulin Castelas for a relaxing discovery of local terroir flavours and olive oil culture; organic, green fruity, black fruity, aromatics...you will find the one you like. Our shop located in the beautiful Les Alpilles Nature Park with view of the Chateau des Baux, is open daily. We look forward to welcoming you!*

## MOULIN CASTELAS - BAUX DE PROVENCE

Route Départementale 27A

Tél. 04 90 54 50 86 - [info@castelas.com](mailto:info@castelas.com)

[www.castelas.com](http://www.castelas.com)



Horaires : ouvert tous les jours, visite et dégustation, cours d'initiation à la dégustation de Mai à Septembre les Mardi et Jeudi sur inscription  
*Open every day, visit and tasting, olive oil tasting classes from May to September on Tuesdays and Thursdays, registration required*



# Domaine Paul Ricard à Méjanès

Restauration - Loisirs - Activités Taurines



Le Domaine Paul Ricard de Méjane offre à ses visiteurs un accès unique à la tradition et au milieu naturel camarguais. Idéalement situé au centre du Parc Naturel Régional de Camargue, en bordure immédiate de la réserve et de l'étang du Vaccarès, le Domaine s'étend sur 600 hectares d'une nature totalement préservée. Les activités n'y manquent pas : promenades à cheval, parcours VTT, sentiers pédestres, petit train, arènes, restauration sur place, riziculture, élevage taureau et chevaux Camargue. Plus largement, la Camargue est un milieu absolument unique en Europe occidentale ! Elle abrite une flore, une faune, un climat et une atmosphère exceptionnelle. A Méjanès, les plus belles images et les plus inoubliables souvenirs vous attendent !

*Paul Ricard Domain in Méjane offers to its visitors an extraordinary access to Camargue's way of life and landscape. 600 ha big, the Domain is perfectly integrated into a protective environment and localised into the Natural Regional Parc of Camargue and beside the pond of Vaccarès. There are so many activities there : horse rides, mountain-bike trails, walking trails, touristic train, arenas, restaurants, rice growing, bull and horse keeping.*

*Camargue is an exceptional area within western Europe ! It owns a priceless flora, fauna, climate and atmosphere. You will come back from Méjanès with superb memories in mind !*

## DOMAINE DE MÉJANES- ARLES

Tél. 04 90 97 10 10 - Fax. 04 90 97 12 32

[mejanes@camargue.fr](mailto:mejanes@camargue.fr)

[www.mejanes.camargue.fr](http://www.mejanes.camargue.fr)



# le Cloître Saint-Louis

Hôtel - Restaurant



Hôtel 4 étoiles datant du XVIème, ou se mêlent grandeurs du passé et simplicité contemporaine. Il est idéalement situé à l'intérieur des remparts, à proximité de tous les grands axes importants de la ville et à deux pas du Palais des Papes et du célèbre Pont d'Avignon. Initialement un noviciat de jésuite, aujourd'hui le Cloître est un magnifique hôtel de 80 chambres et suites. Son restaurant « Le Saint-louis » vous accueille sous les voûtes du déambulatoire ou dans le jardin à la belle saison. Le Chef vous propose une cuisine riche en saveur, avec notamment un plat du jour le midi à 14€, ou un savoureux brunch dominical à 28€. Une piscine et un solarium sont à également à votre disposition sur le toit de l'hôtel. Parking privé payant disponible.

*It is a 4-star hotel dates back to the XVI century. It mixes the imposing past and the contemporary simplicity. It is located inside the historic walls close to the major streets of Avignon, right near to the Palais des Papes and the famous bridge. The Cloître Saint-Louis was initially a Jesuit noviciate, and today is a wonderful hotel with 80 rooms and suites. Its restaurant "Le Saint-Louis" welcomes you under the ancient walls of the cloister, or in the garden during summer. The head Chef propose a cooking rich in flavor, with especially a today's special lunch to 14€, or a Sunday brunch to 28€. A swimming pool and a sun deck are located on the top of the hotel. Private car park available.*

## LE CLOITRE SAINT-LOUIS - AVIGNON

20, Rue du Portail Boquier  
Tél. 04 90 27 55 55 - Fax. 04 90 82 24 01  
hotel@cloitre-saint-louis.com  
www.cloitre-saint-louis.com



franck & olivier  
**mousset**  
VIGNERONS  
CLOS SAINT MICHEL

T. 33 [0] 490 835 605  
www.clos-saint-michel.com



# Caveau Saint Vincent

Boutique - Caveau



A dix minutes d'Avignon, le village de Tavel est un lieu incontournable pour les amateurs de rosé.

Depuis 70 ans le premier rosé de France, A.O.C grand cru des Côtes du Rhône méridionale jouit d'une richesse de terroir unique et du savoir-faire des vignerons dans lequel se concentre cet élixir rubis : Le Tavel.

Endroit unique créé il y a 25 ans, le Caveau Saint Vincent, situé dans le centre du village, vous accueille pour déguster et découvrir toute la richesse des Tavel au travers des 30 domaines et châteaux de l'appellation.

Le caveau propose également une sélection des meilleurs crus de la vallée du Rhône Sud ainsi qu'une boutique de produits artisanaux du terroir provençal (tapenades, huiles d'olive, confitures et miels, sirops etc...).



*Just 10 minutes from Avignon, the village of Tavel is an unavoidable place for rosé wine aficionados. From 70 years, Tavel has been the "1rst rosé in France", grand cru AOC of the southern Côtes du Rhône. It benefit from the wealth of soil and from the knowledge of winemakers for giving such an "elixir ruby". From 25 years, the Saint Vincent Cellar of Tavel, localised in the heart of the village, has shared its passionate taste for wine (with 30 domains of the designation). Whoever you are, you can get there to share experiences on the subjects of wine. The Cellar offers a wide range of Vallée du Rhône AOC wines, many home-grown products and several souvenirs from Provence.*

## CAVEAU SAINT VINCENT - TAVEL

27, Place du Seigneur

Tél. 04 66 50 24 10 - [saint.vincent.tavel@laposte.net](mailto:saint.vincent.tavel@laposte.net)

Horaires : De Mars à Septembre : ouvert du lundi au samedi de 10h à 12h30 - 14h30 à 19h et le dimanche de 10h à 12h30

D'Octobre à Décembre : ouvert du mardi au samedi de 10h à 12h30 - 14h30 à 18h  
March to September : Monday to Saturday 10:00 am - 12:30 am / 2:30 pm - 6:00 pm  
and Sunday 10:00 am - 12:30 am

October to December : Tuesday to Saturday 10:00 am - 12:30 / 14:30 pm - 6:00 pm



# Avignon Grand Hôtel

Hôtel - Restaurant



Aux pieds des remparts de la ville, l'Avignon Grand Hôtel prestigieux établissement 4 étoiles composé de 122 chambres et suites spacieuses de 40 m<sup>2</sup> et plus, de pleins pieds ou duplex, avec terrasses ou balcons pour certaines d'entre elles. Idéalement placé au cœur du centre historique à 10 minutes à pied du Palais des Papes, il est parfaitement adapté aux séjours de détente ou de travail, il offre confort et grands espaces dans un style respectant modernité et tradition provençale. Il vous suffira de franchir les remparts pour profiter du restaurant du Cloître Saint-Louis, endroit unique et empreint d'histoire qui vous propose toute l'année une cuisine légère et raffinée. L'hôtel est également équipé d'un solarium, d'une piscine sur les toits, ainsi que d'un parking public souterrain.

*At the foot of the remparts, you can discover the Grand Hotel of Avignon. A prestigious 4 stars hotel composed of 122 rooms and spacious suites with balconies and terraces for some of them. Perfectly positioned in the heart of historic town center, you can stay in the Grand Hôtel for both holidays or working journeys. You also can benefit from high comfort and large spaces. You'll simply have to cross remparts for tasting the refined and healthy cuisine of the Cloître Saint Louis restaurant. It should be noted that the hotel is also equipped with a solarium, a swimming-pool (on the roofs) and an underground public parking.*

## AVIGNON GRAND HÔTEL - AVIGNON

34, Boulevard Saint Roch

Tél. 04 90 80 98 09 - Fax. 04 90 80 98 10  
[reservationagh@cloitre-saint-louis.com](mailto:reservationagh@cloitre-saint-louis.com)  
[www.avignon-grand-hotel.com](http://www.avignon-grand-hotel.com)





Réceptions  
Cocktails  
Anniversaire...

**ÉTONNEZ VOS INVITÉS :**  
En déjeuner ou en dîner, un choix original dans un site prestigieux.

DEVIS GRATUIT  
sous 48h



## LES BATEAUX MIREIO & LA SAÔNE... *Toute l'année*

Nous vous proposons d'embarquer, toute l'année, autour d'Avignon, sur l'un de nos bateaux pour que votre événement laisse un souvenir unique à vos invités. Cap sur le Pont St-Bénézet, le Palais des Papes, le Rocher des Doms... Demi-tour sur Villeneuve, le Fort St-André, la Tour Ph. le Bel...

Idéalement conçus pour tous types d'événements, ces 2 bateaux croisières-restaurants situés sur le Rhône en Avignon, vous proposent des prestations de qualité dans un cadre exceptionnel. Le Mireio et La Saône accueillent vos réunions de travail mais également tous les événements célébrant les moments les plus forts de la vie de votre entreprise dans un espace unique de 300 m<sup>2</sup> sur un même niveau.

## DES PRESTATIONS SUR MESURE !

Les Croisières Mireio vous proposent un large choix de prestations pour répondre à tous vos besoins en s'adaptant à votre budget.

Nous disposons d'équipements performants pour assurer le succès technique de vos manifestations, (vidéo-projecteur, ordinateurs, micros...) Mais également de prendre en charge la décoration et l'animation de vos événements selon vos envies.



Séminaire,

Réunion



Cocktail, Buffet,

Espace V.I.P.

*Jusqu'à 250 personnes : Dîner aux chandelles, Buffet, Cocktail, Dîner spectacle, Dîner dansant...*



LE MIREIO : 250 PLACES

LA SAÔNE : 100 PLACES

Réunion de direction  
Assemblée générale  
Présentation de produits  
(voiture, machine, produits...)  
Invitation de clients

Anniversaire d'entreprise  
Gala  
Formation d'équipe  
Séminaire de vente  
Départ en retraite

COMPAGNIE



[www.mireio.net](http://www.mireio.net)

*En famille, entre amis...*

**UNE RÉUNION DE FAMILLE, un anniversaire à fêter :**

Le MIREIO ou La Saône seront le cadre idéal pour l'organisation de votre réception.

# MIREIO

**GRANDS BATEAUX DE PROVENCES - AVIGNON**

Allées de l'Oulle  
Tél. 04 90 85 62 25 - Fax. 04 90 85 61 14  
contact@mireio.net  
www.mireio.net

# Domaine de la Vallongue

Domaine viticole et oléicole



Au coeur des Alpilles un écrin de garrigues et de rochers ... le domaine de La Vallongue vous ouvre sa majestueuse allée de pins et son panorama exceptionnel jusqu'à l'élégante cour du mas et son miroir d'eau. L'ombre fraîche des platanes vous guidera à l'ancienne bibliothèque reconverte en caveau de dégustation et vente des vins et huiles signés la Vallongue :

- Les rosés : une bouffée d'été à chaque gorgée, les Blancs comparables aux grands vins des vignobles septentrionaux, et les rouges enfin, aux touches «violette» de la syrah et «réglisse» du cabernet-sauvignon qui affirment une personnalité inoubliable.

- L'huile de la Vallongue est sauvage et subtile comme « une brassée d'herbe fraîchement coupée » produite à quelques kilomètres du domaine dans une véritable mer d'oliviers.

En ressortant du caveau, une brise pourra vous raccompagner, rappelant que le Mistral est le complice des hommes de la Vallongue dans la conduite biologique du vignoble depuis 1985. La Cour du Domaine et sa pièce d'eau accueille également le temps d'une saison estivale, sculpteurs, créateurs de mode, artistes lyriques... tout un programme culturel à retrouver sur [www.lavallongue.com](http://www.lavallongue.com)

La Provence comme vous ne l'avez jamais vue, bue, ou entendue...

*In the heart of Alpilles, garrigue and rock space..... the Vallongue Domain offers its majestic line pine walkway, its exceptional panoramic view, its nice yard and its mirror of water. The fresh shade of the plane trees will lead you up to the old library now converted into a cellar of degustation and sale of Vallongue wines and oils :*

*- There is a summer atmosphere inside every glass of rosé wine. The white wines can compare favourably with the most famous northern productions. The red wines, with violet and liquorice tastes as the Cabernet-Sauvignon owns an unforgettable emotion.*

*- The oil of Vallongue, untamed and subtile, is produces in an sea of olive tress.*

*Going out of the cellar, you could feel the Mistral who has been a vital ingredient in the Vallongue wine making from nearly 30 years. In summer, the yard and the mirror of water of the domain also have cravers, fashion designers and opera singers in residence..... A very full cultural agenda you can see from our Internet site [www.lavallongue.com](http://www.lavallongue.com). Have you ever seen, drunk and heard the Provence before coming to the Vallongue ?!*

## DOMAINE DE LA VALLONGUE - EYGALIÈRES

D24

Tél. 04 90 95 91 70 - [contact@lavallongue.com](mailto:contact@lavallongue.com)

[www.lavallongue.com](http://www.lavallongue.com)

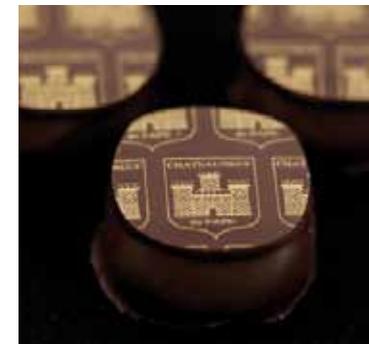
Horaires : ouvert du lundi au samedi de 9h30 à 12h et de 14h30 à 18 h

Open from Monday to Saturday 9:30 am - 12:00 am and 2:30 pm- 18:00 pm



# Chocolaterie Bernard Castelain

Chocolaterie



Voilà bientôt 20 ans que Bernard Castelain, passionné de chocolat, fonde sa Chocolaterie, au coeur du célèbre vignoble de Châteauneuf-du-Pape dans le Vaucluse. Il confectionne son premier chocolat, le Palet des Papes, dans l'esprit de trouver un équilibre parfait entre le chocolat très noir et le Marc de Châteauneuf-du-Pape, reflet d'un grand chocolat pour un grand vignoble.

Aujourd'hui, la Chocolaterie Bernard Castelain vous propose de venir déguster ses spécialités et découvrir les chocolats qui ont fait sa réputation.

Également à Châteauneuf-du-Pape... Atelier découverte, ludique et pédagogique pour petits et grands. Formule Team-building clef en main. Calendrier des animations : [www.vin-chocolat-castelain.com](http://www.vin-chocolat-castelain.com)

*For nearly 20 years, this success story happened thanks to a great passion for chocolate. Bernard Castelain had a big project about creating his own handmade chocolate and founding a family chocolate factory in the middle of the Châteauneuf-du-Pape vineyard, famous all over the world. The name of the first chocolate was the «Palet des Papes», delicious accord between dark chocolate and Marc of Châteauneuf-du-Pape. Tastes and flavours inside this chocolate were typical of Châteauneuf-du-Pape by its strength, sumptuousness and intensity. Today, the chocolaterie Bernard Castelain propose you, to taste its specialities and to discover the chocolates who built its fame. Moreover, in Châteauneuf-du-Pape... A teaching workshop to learn how to taste and create some chocolates. Team building. Activities calendar : [www.vin-chocolat-castelain.com](http://www.vin-chocolat-castelain.com)*

## CHOCOLATERIE BERNARD CASTELAIN

### À 15 minutes d'Avignon

1745, Route de Sorgues - Châteauneuf-du-Pape

Tél. 04 90 83 54 71

### À 10 minutes de Carpentras

81, Route des Gaffins - Althen-des-Paluds

Tél. 04 90 35 35 35 / 31

### Au coeur du Luberon

Route de Cavaillon RD2 - Coustellet

Tél. 04 90 05 74 64

[boutiquegourmande@castelain.fr](mailto:boutiquegourmande@castelain.fr)

[www.chocolat-castelain.fr](http://www.chocolat-castelain.fr)



# *Elevage du Mas Saint Jean*

*Elevage de chevaux Camargue - Production de viande boeuf et mouton*



L'élevage du Mas St Jean est une réelle passion pour Ramon Serra.

Outre l'élevage de chevaux Camargues, sont produits et élevés au sein même de la Propriété : bovins, cabris, agneaux, poulets, pintades. Les races sont sélectionnées avec soin pour leur saveur et leur tendreté.

Tous les reproducteurs sont visibles sur la propriété. L'alimentation de ces animaux est traditionnelle et est également cultivée dans la propriété.

Uniquement sur commande, vous pouvez dès à présent réserver votre viande directement du producteur au consommateur. La viande peut vous être livrée si vous le souhaitez.

Contact : Ramon Serra : 0608641623.

*The breeding of Mas St Jean is a real passion for Ramon Serra.*

*As well as horse Camargues breeding, are produced even within the Property : cattle, goats, lambs, chickens and guinea fowl. Breeds are carefully selected for their flavour and tenderness.*

*All breeders are visible on the property. The diet of these animals is traditional and is also cultivated in the property. Only on order, you can now book your meat directly from producer to consumer. The meat can be delivered if you want.*

Contact : Ramon Serra : 06.08.64.16.23

**ELEVAGE DU MAS SAINT JEAN - BARBENTANE**

Chemin Saint Pierre

Tél. 06 08 64 16 23



# culture & temps libre

# LES PAPESSES

9 JUIN – 11 NOVEMBRE 2013



CAMILLE CLAUDEL  
LOUISE BOURGEOIS  
KIKI SMITH  
JANA STERBAK  
BERLINDE  
DE BRUYCKERE

COLLECTION LAMBERT  
EN  
**AVIGNON**  
PALAIS DES PAPES

AVIGNON  
TOURISME

AVIGNON  
TOURISME

AVIGNON  
TOURISME

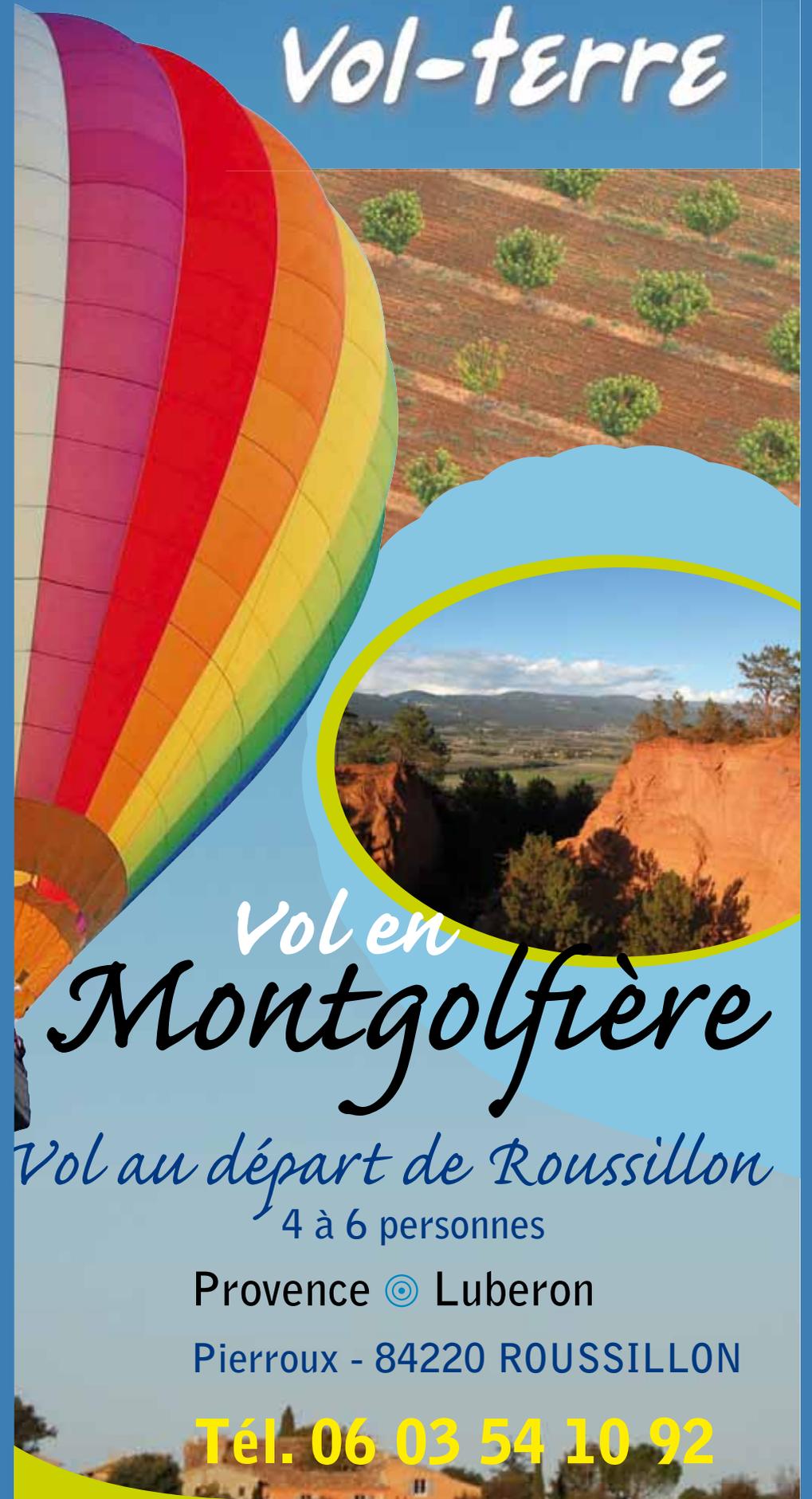
AVIGNON  
TOURISME

AVIGNON  
TOURISME

AVIGNON  
TOURISME

Une vision différente de la Provence

# Vol-terre



Vol en  
**Montgolfière**  
Vol au départ de Roussillon  
4 à 6 personnes

Provence © Luberon

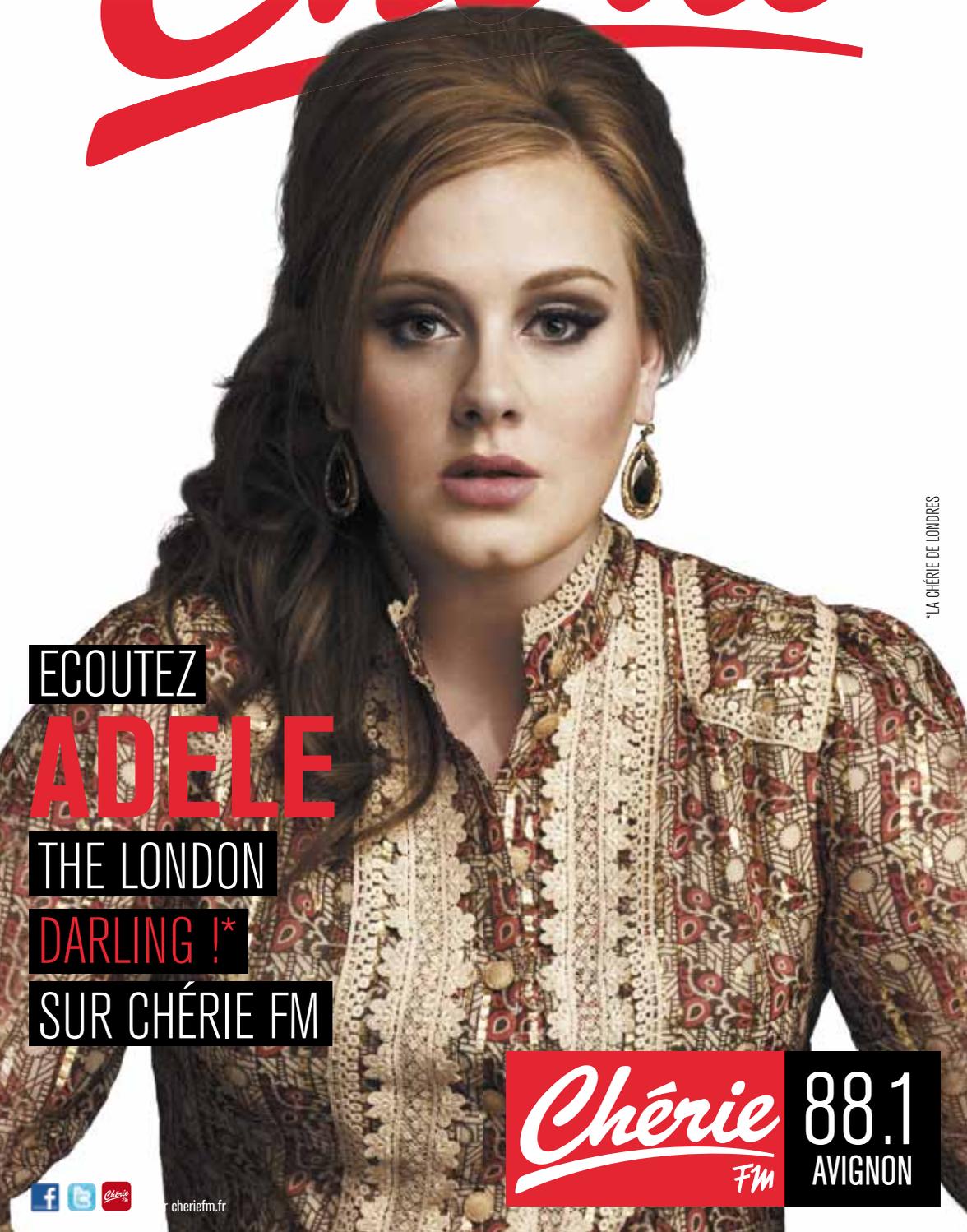
Pierroux - 84220 ROUSSILLON

**Tél. 06 03 54 10 92**

[www.montgolfiere-luberon.com](http://www.montgolfiere-luberon.com)

[contact@montgolfiere-luberon.com](mailto:contact@montgolfiere-luberon.com)

# Chérie



\*LA CHÉRIE DE LONDRES

ÉCOUTEZ

**ADELE**

THE LONDON

DARLING !\*

SUR CHÉRIE FM

mode  
beauté  
&  
sport



cheriefm.fr

**Chérie** 88.1  
FM AVIGNON

*Toutes vos chansons préférées non-stop*

# Abaca Seven.8

Boutique - Prêt-à-porter Homme et Femme



Située dans les rues piétonnes du centre historique de la ville. C'est dans une boutique à l'allure sobre, épurée et contemporaine que Patrick et Christine vous accueillent et vous renseignent avec des conseils de qualités. Abaca Seven.8 c'est la meilleure sélection des dernières collections de prêt-à-porter, chaussures et accessoires Paul Smith, Stone Island, Filippa K, IKKS, Essentiel ou Diesel. Pour la femme de nouvelles marques comme IKKS Women et By ZOE sont en boutique. Prochainement Paul & Joe Sister, Berenice et les bijoux Lsonge...

*It is located in the pedestrian streets of the historic city center. It is a boutique in a sober, uncluttered and contemporary style where Patrick and Christine welcome you and provide you high-quality advice. Abaca Seven.8 is the best selection of the latest Paul Smith, Stone Island, Filippa K, IKKS, Essentiel or Diesel prêt-à-porter, shoes and accessories collection. For the women of new brands as IKKS Women and By ZOE are in store. Shortly Paul & Joe Sister, Berenice and jewelry Lsonge...*

## ABACA SEVEN.8 - AVIGNON

7, Rue Rouge  
Tél. 04 90 82 41 14

Horaires : Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h, sauf le lundi de 14h à 19h et jusqu'à 23 heures tous les jours pendant le festival d'Avignon  
Open from Monday to Saturday 10:00 a.m - 7:00 p.m, except Monday 2:00 a.m - 7:00 p.m and 23:00 pm everyday for the Avignon festival



# La Réserve

Boutique - Prêt-à-porter Femme



Au cœur de la zone piétonne d'Avignon, La Réserve, charmante boutique tout à l'image de Gisèle la patronne qui saura vous guider avec ses belles marques pointues et de mode parisienne chic.

Parmi sa sélection, avec les «must have» de la créatrice Laurence Doligé, Semi Couture, la dentelle vieillie ou la maille italienne de Momoni, des pantalons True NYC, et d'autres marques telles que BY MALEN BIRGER, Mes Demoiselles, Les doudounes Gertrudes, Pomandère ou encore les incontournables sacs ESTELLON.

*In the heart of the pedestrian and shopping area of Avignon, you will find La Réserve. A charming boutique such as the owner, Gisèle, who will guide you through her beautiful, sharp and chic Parisian fashion brands.*

*Among her selection, with designer Laurence Doligé's must haves, Semi Couture, antique lace or Momoni's Italian mesh, some True NYC trousers and other brands such as BY MALEN BIRGER, Mes Demoiselles, Les doudounes Gertrudes, Pomandère and the unavoidable bags by ESTELLON.*



## LA RÉSERVE - AVIGNON

5, Rue Rouge  
Tél. 04 90 85 08 22

Horaires : Ouvert du lundi au samedi de 10h à 19h, sauf le lundi de 14h à 19h  
Open from Monday to Saturday 10:00 a.m - 7:00 p.m, except Monday 2:00 a.m - 7:00 p.m



# Alter Ego

Boutique - Prêt-à-porter Homme et Femme



ALTER EGO ou «l'autre moi-même», ce nom rime comme un poème de Charles Baudelaire... Boutique de prêt-à-porter & accessoires haut de gamme, pour l'Homme et la Femme.

ALTER EGO se situe en plein coeur de la très belle cité de Vaison-la-Romaine. Organisée sur deux étages : Un rez-de-chaussée au style résolument industriel, l'Homme y découvre des marques comme BILLTORNADE, EXIBIT, IMPERIAL....

Un premier étage organisé comme un cabinet de curiosité aux accents contemporains, la Femme se sent à l'aise, dorlotée, loin des regards indiscrets, pour essayer les collections de TWIN-SET, PLEIN SUD, SATELLITE, ANCIENT GREEK SANDALS, AIRSTEP .... Cédric et Caroline vous accueillent et vous conseillent avec Passion et Amour de la Mode du Lundi après-midi au Dimanche matin.

Alter ego or « the self like myself » looks like a Charles Beaudelaire's poem. High-range Clothing company for ladies and gentlemen.

Alter Ego is positioned in the heart of the wonderful town of Vaison-la-Romaine. There are 2 floors. The ground floor is made of clothes with an industrial style. Men can discover brands such as BILLTORNADE, EXIBIT, IMPERIAL...

The first floor is a land of curiosity. Ladies feel comfortable, protected from prying eyes, coddled for trying collections such as TWIN-SET, PLEIN SUD, SATELLITE, ANCIENT GREEK SANDALS, AIRSTEP. Cédric and Caroline give you a warm welcome and advise you very kindly.

## ALTER EGO - VAISON-LA-ROMAINE

5, Cours Henri Fabre  
Tél. 04 86 38 18 50  
alteregoshop@hotmail.fr



Eric Léturgie®    
COIFFURE  
La Coiffure c'est notre Métier...  
www.ericleturgie.com



OFFRE EXCEPTIONNELLE  
5 € DE REMISE SUR LES SOINS AU BAC  
L'OREAL ET REDKEN DU 1 JUILLET AU 30 SEPTEMBRE 2013  
CETTE OFFRE N'EST PAS CUMULABLE,  
ET VALABLE UNIQUEMENT DANS LES QUATRE SALONS  
PARTICIPANT. POUR EN BENEFCIER,  
VEUILLEZ DECOUPER CE COUPON  
ET LE PRÉSENTER AU SALON DÈS VOTRE ARRIVÉE.

Eric Léturgie Coiffure - Isle sur la Sorgue

• 84800 - C.C. Super U - 04.90.38.67.34

Eric léturgie coiffure salon de provence

13300 - place de croussillat - 04.90.56.41.80

Eric léturgie coiffure Vaison la Romaine

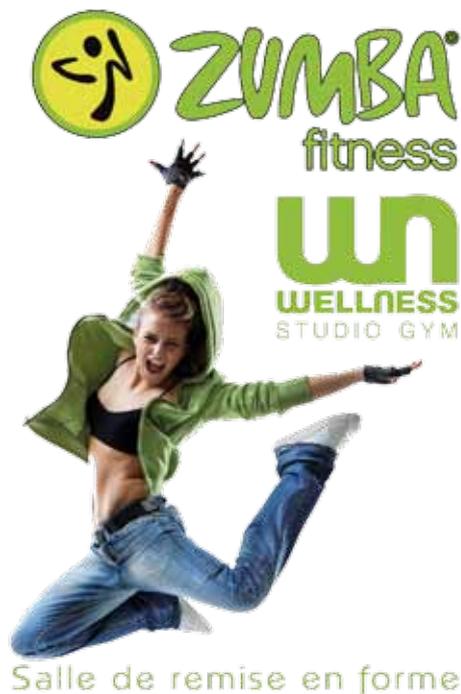
84110 - Cours taulignan - 04.90.28.75.76

Eric léturgie coiffure Orange

84100 - 33 BD Edouard daladier - 04.90.34.63.24

L'ORÉAL  
PARIS  
PROFESSIONNEL

 REDKEN



Aux portes des remparts d'Avignon, Wellness est la référence forme en Avignon Centre. C'est une salle de sport où l'on cultive l'envie du mieux être en toute convivialité... Laurent Vasseur, le directeur, et toute son équipe de coach diplômés, vous proposent un véritable encadrement et un suivi sportif individualisé. Wellness met aussi à votre disposition le WELLNESS VIP, coaching sportif personnalisé, ainsi que toute une gamme de produits diététiques et énergétiques pour permettre à tous d'atteindre rapidement ses objectifs. 1000 m<sup>2</sup> d'activités forme et bien être répartis sur 3 espaces fitness, cardio et renforcement musculaire sont à votre disposition : Ergo Cycles, tapis de course, Elliptiques, Rameurs, et plus de 130 cours par mois vous sont proposés du lundi au samedi.. Body sculpt, power hoop, fit x'treme, step, LIA, stretch, core training, bike... Sans oublier la dernière tendance des cours chorégraphiés, La ZUMBA avec Yvon PERIGNY et Charlotte PINI.

Mais aussi le «TRX suspension trainer» une nouvelle technique d'entraînement et de remise en forme pour tous les amateurs désireux de faire une activité physique complète, ludique, simple et efficace. Le running club est également une des activités conviviales proposée par Wellness qui consiste à s'échauffer à la salle et à sortir en groupe pour un « run » en dehors de la ville.

*At the doors of Avignon remparts, Wellness is the best place to do sport in the centre of the city. It is a sport club where we promote the wish to feel better in a friendly atmosphere. The manager, Laurent Vasseur and its team made up of qualified coaches, offer you a real supervision and individualized sport follow-up. Wellness also makes available the WELLNESS VIP programme, an individualized sports coaching and offers you a wide range of healthy and energising products in order to enable everyone to quickly achieve its goals. The 1000 m<sup>2</sup> sport club proposes form and welfare activities and it is divided into 3 area : fitness, cardio and muscular reinforcement. Ergo cycles, treadmills, elliptics, rowing machines are available but also 130 training sessions per month from Monday to Saturday. You also will enjoy the Body sculp, the power hoop, the fit x'treme, the step, the LIA, the core training, the bike and many other activities. The last trend is the Zumba class choreography with Yvon PERIGNY and Charlotte PINI and the « TRX suspension trainer », a new training and fitness technique for all amateurs who want to do a complete physical, funny, easy and efficient activity.*

*The running club is also one of the friendly Wellness activities which consists in warming-up in the club and going out in team for a run outside the city.*

## WELLNESS - AVIGNON

34, Avenue des Sources

Tél. 04 90 85 07 67

[www.wellness-avignon.com](http://www.wellness-avignon.com)

# agenda & plan

## Événements musicaux, sportifs et nocturnes

- > *Les Musicales du Luberon du 9 Mai au 8 Août 2013*  
25ème éditions = un quart de siècle de musiques
- > *Pierre Cardin - Festival de Lacoste en Juillet 2013*  
Château et Carrières du Marquis de Sade à Lacoste
- > *Les Estivales des Taillades du 6 au 26 Juillet 2013*
- > *17ème Festival de musiques du monde du 11 au 20 Juillet 2013*  
Théâtre de verdure
- > *Pascal Obispo en Concert le 15 Juillet 2013*  
Festival des Tréteaux de nuit à Apt
- > *Jean-Marie Bigard le 18 Juillet 2013*  
Festival des Tréteaux de nuit à Apt
- > *Roland Magdane le 19 Juillet 2013*  
Festival des Tréteaux de nuit à Apt
- > *Julien Clerc à Gordes le 2 août 2013*  
Théâtre des Terrasses
- > *Youn Sun Nah à Gordes le 4 Août 2013*  
Théâtre des Terrasses
- > *Serge Lama le 12 Août 2013 à 21h30*  
Espace Jardin de Madame à Oppède
- > *16ème Festival Glanum Rock du 23 au 24 Août 2013*  
Saint-Rémy-de-Provence
- > *Jazz à Saint-Rémy-de-Provence du 12 au 14 Septembre 2013*  
Apéros swing et Jam Sessions
- > *21ème traversée des Alpilles à Saint Rémy-de-Provence le 1er Novembre 2013*
- > *Danse et Feu de la Saint-Jean d'hiver le 22 Décembre à 17 heures*  
Place de la République à Saint-Rémy-de-Provence

## Agenda culturel

- > *Arbres, aux racines de la provence du 1er Juin au 31 Décembre 2013*  
Musée des Alpilles à Saint-Rémy-de-Provence
- > *Paysages sonores du 4 Juin au 31 Décembre 2013*  
Musée des Alpilles à Saint-Rémy-de-Provence
- > *Exposition «Les Papesses» du 9 Juin au 11 Novembre 2013 à la Collection Lambert à Avignon*
- > *Exposition des élèves de Martyn Baldwin du 28 Juin au 24 Juillet 2013 à la Cour des Arts*
- > *Festival In d'Avignon du 5 Juillet au 26 Juillet 2013*
- > *4ème Festival International d'art contemporain du 5 Juillet au 25 Août 2013*  
APart dans les Alpilles
- > *Festival Off d'Avignon du 8 Juillet au 31 Juillet 2013*
- > *Mado prend racine le 20 Juillet 2013 à 21h30*  
Arènes Municipales Chomel-Coinon à Saint-Rémy-de-Provence
- > *Au fil de l'eau en Provence du 3 au 31 Août 2013*  
Espace galerie la Courte Echelle
- > *Elie Semoun en One Man Show le 10 Août 2013 à 21h30*  
Espace Jardin de Madame à Oppède
- > *Hélène Mouyon en exposition à La Cour des Arts du 24 Août au 8 Septembre à Saint-Rémy-de-Provence*
- > *Une aventure esthétique aux 20ème et 21ème siècle du 5 Octobre 2013 au 5 Janvier 2014*  
Musée Estrine - Musée de France - Saint-Rémy-de-Provence
- > *Les Paysages Français de Vincent Van Gogh à partir de Novembre 2013 à Saint-Rémy-de-Provence*
- > *Sur les chemins de Mireille et Vincent le 7 Décembre 2013*  
Chapelle Notre-Dame-de-Pitié à Saint-Rémy-de-Provence

# LÉGENDE

- A > Maubec  
page 6
- B > Châteaurenard  
page 7
- C > Ménerbes  
pages 8, 39
- D > Coustellet  
pages 9, 23
- E > Puget-sur-Durance  
page 11
- F > Avignon  
pages 2, 12, 13, 16, 19, 20,  
21, 26, 28, 30, 31, 34

- G > Les Baux-de-Provence  
page 14
- H > Arles  
page 15
- I > Châteauneuf-du-Pape  
pages 17, 23
- J > Tavel  
page 18
- K > Eygalières  
page 22
- L > Althen-des-Paluds  
page 23

- M > Barbentane  
page 24
- N > Roussillon  
page 27
- O > Vaison-la-Romaine  
pages 32, 33

# plan



# La maison de la truffe et du vin du Luberon

Boutique - Cave - Restaurant



La Maison de la Truffe et du vin vous accueille dans un bâtiment du 17ème siècle, au sommet du village de Ménerbes. au cœur du Luberon. A la cave tous les vins du Parc Regional du Luberon, sont proposés au prix propriété. A la boutique vous trouverez en saison des truffes fraîches et des produits truffés ainsi qu'une intéressante librairie de livres régionaux. C'est dans notre jardin à la française avec vue panoramique sur le Luberon que nous vous proposons de venir déguster les spécialités à la truffe de notre chef. (brouillade, foie gras, mais aussi notre célèbre pomme au caramel à la truffe).

*La Maison de la Truffe et du Vin welcomes you in an establishment from the 17th century localised at the top of the village, in the heart of the Luberon. In the cellar, all the wines of the Regional Parc of Luberon are offered to purchase at very competitive prices. In the shop, you will discover many products based on preserved truffles and an interesting bookshop with English books on regional themes. We offer you to enjoy our truffle-based specialities in our French formal garden with panoramic view*

## LA MAISON DE LA TRUFFE ET DU VIN DU LUBERON - 84560 MENERBES

Place de l'Horloge  
Tél. 04 90 72 38 37  
info@vin-truffe-luberon.com  
www.vin-truffe-luberon.com

Horaires : ouvert tous les jours d'avril à octobre de 10h à 18h30  
Open everyday from April to October 10:00 am - 6:30 pm



[www.way-magazine.fr](http://www.way-magazine.fr)

